

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/1/7
24 July 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Первое совещание
Париж, 4-8 сентября 1995 года
Пункт 5.3 предварительной повестки дня

ВКЛАД В ПОДГОТОВКУ НАМЕЧЕННОЙ НА 1996 ГОД МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО СОХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАСТИТЕЛЬНЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Записка секретариата

1. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

1. Подготовка четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам, которая состоится в Лейпциге, Германия, в июне 1996 года, в настоящее время проходит под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Ожидается, что на Лейпцигской конференции будет принят доклад о состоянии растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства в мире и глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. На Лейпцигской конференции будут рассматриваться вопросы, имеющие непосредственное отношение к Конвенции о биологическом разнообразии. Поэтому на своем первом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии включила в свою среднесрочную программу работы на 1995 год пункт о необходимости получения информации о подготовке к Лейпцигской конференции и рассмотрения этого вопроса. Для уточнения взаимосвязей, существующих между Конвенцией и Лейпцигской конференцией, Конференция Сторон просила Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) подготовить рекомендацию о том, как Конвенция могла бы внести вклад в процесс подготовки Лейпцигской конференции.

Na. 95-5408 160895 220895

/...



United Nations
Environment
Programme

2. Для облегчения рассмотрения ВОНТТК вопроса о том, как Конвенция может содействовать подготовке Лейпцигской конференции, секретариат просил ФАО представить доклад о целях Конференции, ходе ее подготовки и ожидаемых результатах. Этот доклад приводится в приложении к настоящей записке. Два добавления к докладу содержат предварительную повестку дня Технической конференции (добавление 1) и перечень основных областей деятельности для глобального плана действий, который, как ожидается, будет принят Конференцией (добавление 3).

3. Конвенция о биологическом разнообразии представляет собой всеобъемлющий документ, в котором сделана попытка охватить все стороны и аспекты биологического разнообразия. Поскольку в сферу действия Конвенции конкретно включены дикие и культивируемые виды, а также ресурсы *in situ* и *ex situ*, в ней признается, что растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и сельского хозяйства являются важными компонентами биологического разнообразия. Более 100 правительств стали Сторонами Конвенции и обязались выполнять ее всеобъемлющие положения и содействовать достижению ее целей. Поэтому любое важное мероприятие в области биологического разнообразия, должно осуществляться, как минимум, с учетом тех рамок, которые установлены Конвенцией.

4. Доклад ФАО, содержащийся в приложении к настоящему документу, представляет собой хорошую базу, на основе которой ВОНТТК мог бы выработать свою рекомендацию Конференции Сторон в отношении возможного вклада Конвенции в подготовку Лейпцигской конференции. В докладе содержатся упоминания о Конвенции о биологическом разнообразии. Хотя окончательное решение о характере и форме своего вклада будет принимать Конференция Сторон, ВОНТТК, возможно, пожелает информировать Конференцию Сторон о научно-технических связях между этими двумя процессами, которые обуславливают важное значение участия Конвенции.

5. Важно также отметить, что если Лейпцигская конференция примет глобальный план действий, то тем самым будет положено начало текущему процессу его осуществления. Научно-технические аргументы в пользу участия Конвенции в подготовительном процессе сохраняют свою силу и в отношении участия в реализации решений Лейпцигской конференции. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подготовке для Конференции Сторон рекомендации в отношении научно-технического значения организационного оформления связей между Конвенцией и тем механизмом, который будет создан после Лейпцигской конференции, с тем чтобы избежать возникновения двух параллельных процессов, мероприятия в рамках которых будут дублировать друг друга.

6. Помимо рекомендации о концептуальном характере научно-технических связей, ВОНТТК, возможно, пожелает вынести рекомендации Конференции Сторон по конкретным областям, предусмотренным глобальным планом действий, с тем чтобы: 1) Конвенция могла играть существенную роль в научно-техническом плане; и 2) деятельность по реализации решений Лейпцигской конференции могла бы способствовать осуществлению среднесрочной программы работы Конференции Сторон в областях, представляющих общий интерес, для чего важно было бы определить взаимовыгодные направления сотрудничества. В разделе 2

настоящей записки секретариат на основе тех областей, которые перечислены в дополнении 2 к докладу ФАО (см. приведенные ниже заголовки, набранные курсивом), стремится помочь ВОНТТК в его работе посредством выявления тех точек соприкосновения, которые существуют между Конвенцией и среднесрочной программой работы, с одной стороны, и предлагаемыми областями деятельности в Лейпцигском глобальном плане действий, - с другой.

2. СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ГЛОБАЛЬНОМ ПЛАНЕ ДЕЙСТВИЙ КОНКРЕТНЫЕ ОБЛАСТИ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

7. *Осуществлять мониторинг генетического разнообразия и эрозии и создать систему раннего предупреждения в целях предотвращения утраты генетических ресурсов и определять места сбора или сохранения in situ таких ресурсов.* Статья 7 (*Определение и мониторинг*), статья 8 (*Сохранение in situ*), и приложение 1 к Конвенции тесно связаны с упомянутой выше деятельностью, включая идею о системе раннего предупреждения (см. статью 7 b). В среднесрочной программе работы Конференции Сторон также содержится конкретная просьба ко второму совещанию Конференции начать рассмотрение компонентов биологического разнообразия, особенно находящихся под угрозой, и мер, которые могут быть приняты в рамках Конвенции (пункт 5.2.1). Кроме того, в ней содержится призыв к Конференции Сторон предоставлять информацию и обмениваться опытом в области мер, принимаемых для осуществления статьи 8 (*Сохранение in situ*) (пункт 5.2.2).
8. Кроме того, чтобы принять решения по пункту 5.2.1 (Предварительное рассмотрение компонентов биологического разнообразия, особенно находящихся под угрозой, и мер, которые могут быть приняты в рамках Конвенции), первое совещание Конференции Сторон просило также первое совещание ВОНТТК включить в свою программу в качестве приоритетного вопроса "Альтернативные пути и средства, используя которые Конференция Сторон могла бы положить начало процессу рассмотрения компонентов биологического разнообразия, в первую очередь, тех, которые находятся под угрозой, и определение мер, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией".
9. В среднесрочной программе работы на 1996 год содержатся также пункты 6.2.1 и 6.2.2 о мониторинге генетических ресурсов, которые предусматривают, чтобы Конференция Сторон оценила рекомендацию ВОНТТК, касающуюся обзора оценки состояния биологического разнообразия для осуществления пункта 2 а) статьи 25, а также рекомендацию относительно методологии проведения оценок в будущем.
10. *Изучать и сообщать имеющие важное значение и/или находящиеся под угрозой растительные генетические ресурсы.* Этот вопрос затрагивается в Конвенции и в среднесрочной программе работы по тем же мотивам, которые привели к разработке данного мероприятия. Однако вопрос об охране находящихся под угрозой растительных генетических ресурсов здесь поставлен уже, чем он ставится в Конвенции. Например, в пункте f) статьи 8 Сторонам предлагается содействовать восстановлению

находящихся в опасности видов, а в пункте к) этой статьи предлагается разрабатывать необходимые законодательные нормы и/или другие регулирующие положения для охраны находящихся в опасности видов. Соответствующие области деятельности, предусмотренные в программе работы, упомянуты в пунктах 7-9 выше.

11. *Обеспечивать долговременную сохранность имеющихся коллекций зародышевой плазмы на основе осуществления программы регенерации и безопасной дубликации.* В статье 9 (*Сохранение ex situ*) Конвенции предусматриваются меры для сохранения ex situ. В среднесрочной программе работы также предусматривается изучение моделей и механизмов, обеспечивающих взаимосвязь между деятельностью по сохранению in situ и ex situ (пункт 7.2).

12. *Создавать и/или улучшать условия, технологии и программы сохранения зародышевой плазмы в рамках комплексной стратегии сохранения и использования.* Эта деятельность связана с работой, которая необходима для осуществления положений статей 6 (*Общие меры по сохранению и устойчивому использованию*); 9 (*Сохранение ex situ*), пункты а) и б); и 10 (*Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия*). В статьях 6 и 10 признается необходимость комплексного рассмотрения вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне. Создание таких условий, технологий или программ потребует наращивания потенциала и передачи и разработки технологий. Поэтому упомянутая деятельность имеет непосредственное отношение к положениям статьи 16 (*Доступ к технологии и ее передача*) и статьи 18 (*Научно-техническое сотрудничество*).

13. Среднесрочная программа работы на 1996 и 1997 годы предусматривает также рассмотрение на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон вопроса о доступе к технологии, ее передаче и разработке. Кроме того, первое совещание Конференции Сторон обратилось к ВОНТТК с просьбой информировать второе совещание Конференции Сторон о возможных механизмах поощрения и облегчения доступа к технологиям, их передачи и разработки.

14. *Выявлять и стремиться преодолевать препятствия на пути использования сохраняемых генетических ресурсов в целях содействия их применению.* Одной из целей Конвенции является устойчивое использование биологического разнообразия. Все положения Конвенции следует рассматривать как общие задачи. По своему смыслу статья 15 (*Доступ к генетическим ресурсам*), в которой содержится призыв к Сторонам облегчать доступ к их генетическим ресурсам, имеет непосредственное отношение к идее преодоления препятствий на пути использования сохраняемых генетических ресурсов. Пункт 6.6.1 среднесрочной программы работы на 1996 год предусматривает компилирование соответствующих административных или программных мер для осуществления положений статьи 15. Кроме того, в пункте 6.3 программы работы предусматривается рассмотрение Конференцией Сторон вопроса о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия в области сельского хозяйства.

15. Разработать методики сохранения и использования растительных генетических ресурсов на уровне ферм и общин и поощрять такую деятельность в рамках комплексной стратегии сохранения и использования. В статье 8 j) и особенно в пунктах c) и d) статьи 10 конкретно предусматривается необходимость участия населения в сохранении и использовании растительных генетических ресурсов. Эта деятельность также предусмотрена в среднесрочной программе работы на 1996 год в рамках пункта 6.3 (Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в области сельского хозяйства) и в рамках пункта 6.5 (Знания, нововведения и практика коренных и местных общин) (6.5.1 - Осуществление положений пункта j) статьи 8).
16. Поощрять сохранение *in situ* диких растений в рамках комплексной стратегии сохранения. Как отмечалось, в пункте b) статьи 6 и пункте a) статьи 10 содержится, в частности, призыв учитывать меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в процессе принятия решений на национальном уровне, в том числе в соответствующих секторальных и межсекторальных планах, программах и политике. Статья 8 посвящена исключительно сохранению *in situ*. В среднесрочной программе работы на 1995 год предусматривается представление информации и обмен опытом в области осуществления статьи 6 (Общие меры по сохранению и устойчивому использованию) и статьи 8 (Сохранение *in situ*).
17. Укреплять базу растениеводства и предселекционной деятельности, использовать большее разнообразие в растениеводстве, поощрять в этой области подходы, способствующие поддержанию разнообразия, и улучшать снабжение фермеров семенами хорошего качества и другим посадочным материалом, в том числе на основе разработки соответствующих технологий. Статья 10 b) Конвенции в широком смысле также посвящена этому вопросу. В ней содержится призыв к Сторонам принимать меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие. Пункты 5.5.1 и 6.7.1 среднесрочной программы работы Конференции Сторон на 1995 и 1996 годы предусматривают рассмотрение путей и средств облегчения и упрощения доступа к соответствующей технологии, а также ее передачи и разработки. Технологии, связанные с деятельностью, о которой идет речь выше, также имеют отношение к этим пунктам среднесрочной программы работы. Кроме того, сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в области сельского хозяйства является одним из вопросов, фигурирующих в среднесрочной программе работы на 1996 год (пункт 6.3.1).
18. Повышать эффективность сохранения и использования недоиспользуемых видов и местных сельскохозяйственных культур и поощрять диверсификацию культур. Как отмечается в пункте 17, эта деятельность имеет отношение к статье 10 Конвенции. Она также связана с пунктом 6.3 среднесрочной программы работы на 1996 год (Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в области сельского хозяйства). Кроме того, она имеет отношение к пункту 6.5.1 (Осуществление положений пункта j) статьи 8), который касается знаний, нововведений и практики коренных и местных общин.

19. *Облегчать доступ к растительным генетическим ресурсам, соответствующей информации и технологиям и содействовать разработке юридических и других механизмов для защиты прав поставщиков зародышевой плазмы.* Статья 15 (*Доступ к генетическим ресурсам*), статья 16 (*Доступ к технологии и ее передача*), статья 17 (*Обмен информацией*) и статья 18 (*Научно-техническое сотрудничество*) предусматривают меры, относящиеся к этой деятельности. Эта деятельность предусмотрена также в среднесрочной программе работы Конференции Сторон на 1995 год в пункте 5.4 (*Доступ к генетическим ресурсам*), который предусматривает компилирование существующего законодательства, административной и политической информации о доступе к генетическим ресурсам и справедливом распределении благ, вытекающих из их использования (пункт 5.4.1), а также предоставляемой правительствами информации и надлежащих докладов соответствующих международных организаций по вопросам, касающимся программных, законодательных или административных мер, связанных с правами интеллектуальной собственности, как это предусмотрено в статье 16 Конвенции, и с доступом к использующей генетические ресурсы технологии и ее передачей (пункт 5.4.2).

20. Информация, предусмотренная в пунктах 5.4.1 и 5.4.2, поможет Сторонам в осуществлении положений статьи 15. С этой целью предусматривается, что Конференция Сторон изучит мнения, высказанные Сторонами относительно возможных вариантов разработки соответствующих национальных законодательных, административных или программных мер для осуществления положений статьи 15, на своем третьем совещании (см. пункт 6.6.1 среднесрочной программы работы).

21. *Разработать методы экономической оценки растительных генетических ресурсов и реализации их стоимости.* В связи с осуществлением положений статьи 15 (*Доступ к генетическим ресурсам*) Сторонам, видимо, придется разработать новые или усовершенствовать существующие регламентационные режимы. Характер этих режимов будет зависеть в известной степени от стоимости ресурсов, подлежащих регламентации. Кроме того, в статье 11 содержится призыв к Сторонам принять оправданные с экономической и социальной точек зрения меры, стимулирующие сохранение и устойчивое использование компонентов биологического разнообразия, что имеет также отношение к разработке методов экономической оценки. Рассмотрение вариантов осуществления положений статьи 11 также предусмотрено в среднесрочной программе работы на 1996 год.

22. *Поощрять национальное и региональное планирование деятельности в области сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов и увязку этой деятельности с планированием устойчивых методов ведения сельского хозяйства.* Эта деятельность охвачена положениями статей 6 и 10 Конвенции и среднесрочной программой работы Конференции Сторон, в которой предусматривается предоставление информации и обмен опытом в области осуществления статьи 6 (пункт 5.1.1) и, по запросу, рассмотрение вопроса о биологическом разнообразии в области сельского хозяйства в контексте трех целей Конвенции и ее положений (пункт 6.3.1).

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

23. В свете приведенной в настоящей записке информации ВОНТТК, возможно, пожелает представить второму совещанию Конференции Сторон рекомендации в отношении как широких концептуальных, так и конкретных областей во избежание дублирования деятельности в рамках Конвенции, с одной стороны, и предстоящей Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства - с другой. Целый ряд важных мероприятий осуществляется или планируется по линии как Конвенции, так и Международной конференции. В этой связи огромное значение имеет недопущение параллелизма и несогласованности. ВОНТТК, возможно, пожелает проконсультировать Совещание Сторон в отношении возможных путей и средств обеспечения согласованности и взаимодополняемости этих процессов, с тем чтобы повысить результативность каждого из них.

Приложение 1

ЧЕТВЕРТАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАСТИТЕЛЬНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

ДОКЛАД О ХОДЕ ПОДГОТОВКИ И ОЖИДАЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решениями Конференции ФАО и рекомендациями Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию ФАО проводит четвертую Международную техническую конференцию по растительным генетическим ресурсам в Лейпциге, Германия, в июне 1996 года. Ожидается, что в ходе Лейпцигской конференции будет принят первый доклад о состоянии растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства в мире (СРР/РГР) и первый глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов (ГПД/РГР). Проект предварительной повестки дня Конференции содержится в добавлении 1.

2. На своей первой сессии, состоявшейся в ноябре 1994 года, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла свою среднесрочную программу работы, которая предусматривает "получение информации о подготовке предстоящей в 1996 году Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства". Этот вопрос фигурирует в пункте 5.9 "Взаимоотношения с Глобальной системой ФАО по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов". Конференция Сторон поручила также своему Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) рассмотреть на своем первом совещании вопрос о том, "каким образом Конвенция о биологическом разнообразии может внести вклад в подготовку намеченной на 1996 год Международной технической конференции по сохранению и использованию растительных ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства".

3. Настоящий документ был подготовлен секретариатом ФАО для четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам в ответ на просьбу секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

II. ЦЕЛИ ЧЕТВЕРТОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

4. Четвертая Международная техническая конференция и процесс ее подготовки имеют своей целью сформировать консенсус и добиться поддержки стран и всех соответствующих секторов в отношении сохранения растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства и их использования на основе принципов устойчивого развития и, в частности:

i) катализировать деятельность на уровне стран в целях содействия наращиванию потенциала, включая обеспечение более оперативной связи и доступа к информации, более совершенное планирование и оценку, выявление проблем и насущных потребностей, разработку проектов для удовлетворения таких потребностей, а также поощрение регионального сотрудничества и инициатив (см. раздел III);

ii) охарактеризовать на основе доклада о состоянии растительных генетических ресурсов в мире нынешнее положение в области растительных генетических ресурсов, выявить пробелы и потребности, а также наметить приоритетные направления деятельности (см. раздел IV); и

iii) обеспечить подготовку соглашения о глобальном плане действий по растительным генетическим ресурсам, как это предусмотрено в докладе о состоянии растительных генетических ресурсов в мире, на основе ориентировочного плана действий в рамках Повестки дня на XXI век (раздел IV).

5. Четвертая Международная техническая конференция и процесс подготовки к ней призваны претворить соответствующие части Повестки дня на XXI век в глобальный план действий с обоснованием расходов, содействовать осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и помочь обеспечить полноценное функционирование Глобальной системы ФАО по сохранению и устойчивому использованию растительных генетических ресурсов.

6. В 1983 году Конференция ФАО приняла решение создать постоянный межправительственный форум по растительным генетическим ресурсам - Комиссию по растительным генетическим ресурсам. Она также приняла официальную основу для этой деятельности - Международное обязательство по растительным генетическим ресурсам. С тех пор Комиссия обеспечивала координацию, надзор и контроль за разработкой Глобальной системы по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства в рамках этого Обязательства. Другие компоненты Глобальной системы включают Всемирную систему информации и раннего оповещения и Сеть коллекций зародышевой плазмы *ex situ*. Доклад о состоянии растительных генетических ресурсов в мире для производства

продовольствия и сельского хозяйства и глобальный план действий являются двумя компонентами Глобальной системы¹. Первый доклад и первый глобальный план действий, которые разрабатываются в процессе подготовки четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам, помогут Комиссии по растительным генетическим ресурсам осуществлять свою координирующую и контролирующую роль, предусмотренную в ее мандате.

7. В программной области G главы 14 Повестки дня "Сохранение и рациональное использование генетических ресурсов растений для обеспечения продовольствием и устойчивого сельского хозяйства" ЮНЕСКО рекомендовала, в частности, готовить периодические доклады о состоянии растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства в мире и разработать гибкий глобальный совместный план действий в области растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства, а также содействовать проведению четвертой Международной технической конференции, которая рассмотрит первый доклад о состоянии растительных генетических ресурсов в мире и Глобальный план действий. В Повестке дня на XXI век содержится также призыв к реализации прав фермеров². Как отметила Комиссия по растительным генетическим ресурсам на своей пятой сессии, четвертая Международная техническая конференция позволит "претворить соответствующие части Повестки дня на XXI век в глобальный план действий с обоснованием расходов, основанный на докладе о состоянии растительных генетических ресурсов в мире.

8. В резолюции 3 Найробийского заключительного акта, принятого вместе с Конвенцией о биологическом разнообразии, отмечаются эти рекомендации и признается необходимость оказания поддержки в их осуществлении. В ней также содержится призыв обеспечить поиск решений "неурегулированных вопросов", включая вопросы доступа к образцам генетических материалов, которые были получены иными способами, чем это предусмотрено Конвенцией, а также решения вопроса о правах фермеров, которые должны рассматриваться в рамках Глобальной системы. Последующая Конференция ФАО призвала к пересмотру Международного обязательства по растительным генетическим ресурсам для его согласования с Конвенцией в целях рассмотрения, в частности, вопросов о проведении переговоров по соглашению о доступе на взаимно согласованных условиях и о реализации прав фермеров. Доклад о ходе работы по пересмотру Международного обязательства будет представлен Международной технической конференции. Конференция ФАО отметила,

¹ В диаграмме, приведенной в добавлении 5, отражены эти и другие компоненты Глобальной системы.

² Понятие "права фермеров" в том виде, как оно принято и разработано в ряде резолюций Конференции ФАО (4/89, 5/89 и 3/91), означает "права, являющиеся следствием прошлого, нынешнего и будущего вклада фермеров в сохранение, умножение и обеспечение растительных генетических ресурсов, особенно в центрах происхождения разнообразия".

что пересмотр Международного обязательства, а также подготовка доклада о состоянии растительных генетических ресурсов и глобального плана действий представляет собой основные компоненты вклада ФАО и ее функцию в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии.

III. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС

9. Первый доклад о состоянии растительных генетических ресурсов и первый глобальный план действий подготавливаются в рамках совместного, начатого по инициативе стран, процесса подготовки к четвертой Международной технической конференции. Этот процесс был разработан таким образом, чтобы обеспечить целый ряд возможностей для конкретных вкладов стран:

i) подготовка докладов по странам, в которых осуществляется оценка состояния растительных генетических ресурсов в каждой стране, с уделением особого внимания потребностям и недостаткам организационного потенциала в области сохранения и развития этих ресурсов. На сегодняшний день (20 июля 1995 года) доклады по странам были получены от 116 стран; и

ii) ряд субрегиональных и региональных совещаний, на которых страны могут представить свои доклады, определить общие проблемы и возможные решения, а также обсудить проекты элементов доклада о состоянии растительных генетических ресурсов и глобального плана действий. Эти совещания примут субрегиональные сводные доклады. Во втором полугодии 1995 года запланировано провести 12 совещаний (добавление 4).

10. Комиссия по растительным генетическим ресурсам обеспечивает руководство процессом в целом и подробно рассмотрит проекты доклада о состоянии РГР и глобального плана действий на своей второй внеочередной сессии в апреле 1996 года.

11. Дополнительный вклад технического характера вносят научные и другие эксперты посредством проведения целевых исследований и подготовки аналитических документов по конкретным вопросам, а также посредством проведения семинаров и использования системы электронного информационного бюллетеня. Эта деятельность дополняет имеющуюся основную информацию, включая ту, которой располагает Всемирная система информации и раннего оповещения в области растительных генетических ресурсов ФАО. ФАО сотрудничает со всеми заинтересованными организациями в подготовке четвертой Международной технической конференции по растительным и генетическим ресурсам, в частности с Международным институтом растительных генетических ресурсов (ИПГРИ) и другими международными сельскохозяйственными исследовательскими центрами Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ).

12. Дополнительный вклад в этот процесс обеспечивается через неофициальные каналы, включая поездки в страны, дополнительные мероприятия, осуществляемые правительствами, учреждениями, неправительственными организациями и т.д.

/...

IV. ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ РАСТИТЕЛЬНЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В МИРЕ

13. В докладе о состоянии растительных генетических ресурсов будет охарактеризовано существующее положение в области растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства на глобальном уровне и будут определены пробелы и потребности, связанные с их сохранением и устойчивым использованием, а также будут выявлены чрезвычайные ситуации. В докладе будет делаться упор на важность растений для продовольственной безопасности и устойчивого сельского хозяйства в мире. Поскольку доклад охватывает вопросы, конкретно связанные с генетическими ресурсами лесов, он также будет концентрироваться на агролесоводстве и лесоводстве для производства продуктов питания. В частности, в докладе будут отражены:

- i) оценка нынешнего состояния генетического разнообразия, степени истощения генетических ресурсов и нынешнего охвата и состояния *in situ* и *ex situ* сохранения и использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства. Доклад будет построен на основе оценок по странам и субрегионам и, по возможности, по группам культур;
- ii) определение основных факторов, препятствующих сохранению и использованию растительных генетических ресурсов, а также обмену ими;
- iii) оценка степени использования и развития коллекций и выявление проблем, препятствующих их использованию в полном объеме, для селекции растений;
- iv) оценка национальных и региональных возможностей в области сохранения и использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства с точки зрения людских ресурсов, организационных структур и правовых механизмов, а также используемых методик;
- v) изучение областей, представляющих особый интерес для сохранения и использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, таких как информатика, новые биотехнологии, местные технологии, а также таких вопросов, как сохранение на уровне ферм и возможность внедрения новых подходов к селекции растений, которые обеспечивали бы сохранение разнообразия в производственных системах; и
- vi) выявление соответствующих технологий для удовлетворения конкретных потребностей развивающихся стран, а также оценка существующего состояния и характера передачи технологии в области растительных генетических ресурсов.

14. Доклад будет состоять из четырех частей:

- часть I: "Состояние разнообразия" - проведение оценки состояния сохранения, утраты и использования растительных генетических ресурсов, а также анализ лежащих в их основе процессов;
- часть II: "Техническое состояние" - проведение обследований состояния научных, технических, правовых и иных методик и средств сохранения и использования растительных генетических ресурсов;
- часть III: "Состояние потенциала" - проведение обзора состояния людских ресурсов, организационных структур и потенциала использования соответствующих методик и средств для сохранения и использования растительных генетических ресурсов на (суб)региональном и глобальном уровнях;
- часть IV: "Резюме и выводы" - резюмирование и сведение воедино основных выводов доклада.

15. Каждая из трех основных частей будет включать оценку недостатков и потребностей в целях совершенствования сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов, включая выявление основных факторов, препятствующих сохранению, использованию и обмену, а также оценку степени использования и развития генетических ресурсов с выявлением конкретных проблем, препятствующих их использованию в полной мере для целей селекции растений. Также будет подготовлено установочное резюме.

V. ГЛОБАЛЬНЫЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАСТИТЕЛЬНЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ

16. Глобальный план действий по растительным генетическим ресурсам (ГПД/РГР) дополнит доклад о состоянии растительных генетических ресурсов (СРР/РГР), который будет использован при его подготовке. Основанный на схематичной программе действий, содержащейся в Повестке дня на XXI век, план:

- i) предложит политику и стратегии в области сохранения и использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства на национальном, региональном и глобальном уровнях с уделением особого внимания взаимосвязи между программами сохранения и программами и возможностями, обеспечивающими использование;
- ii) окажет содействие странам в разработке планов и программ приоритетных мер по осуществлению мер в области сохранения на национальном уровне;

iii) окажет странам содействие в укреплении национальных возможностей использования растительных генетических ресурсов, а также национального потенциала в области селекции растений и производства семян;

iv) предложит соответствующие технически осуществимые меры, направленные на повышение эффективности Глобальной системы по растительным генетическим ресурсам; и

v) будет включать с обоснованием расходов проекты и мероприятия, подлежащие финансированию за счет какого-либо международного фонда или других механизмов.

17. В добавлении 2 приводится структура глобального плана действий.

18. В глобальном плане действий будут приведены подробности мероприятий, включая основу деятельности, а также информацию, касающуюся их осуществления. В добавлении 3 приводится примерный перечень основных областей деятельности плана.

VI. КАКИМ ОБРАЗОМ КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ МОГЛА БЫ СОДЕЙСТВОВАТЬ ПОДГОТОВКЕ К ПРЕДСТОЯЩЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

19. Глобальный план действий является частью вклада ФАО в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии в области растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и сельского хозяйства. Поэтому ВОНТТК, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон на ее второй сессии в ноябре 1995 года, чтобы третья Конференция Сторон в конце 1996 года рассмотрела доклад ФАО о результатах четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам и, в частности, роль глобального плана действий в осуществлении Конвенции в контексте Глобальной системы ФАО.

20. ВОНТТК, возможно, также пожелает вынести рекомендацию и экспертное заключение относительно разработки глобального плана действий, а также доклада о состоянии растительных генетических ресурсов, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость и согласованность между результатами Международной технической конференции и работой Конференции Сторон. ВОНТТК, в частности, возможно пожелает внести свой вклад в перечень основных областей деятельности, приведенный в добавлении 3, или сделать по нему замечания.

Добавление 1

**ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ЧЕТВЕРТОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТЕХНИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАСТИТЕЛЬНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ**

Лейпциг, Германия

17-23 июня 1996 года

1. Открытие Конференции
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня и организация работы
4. Четвертая международная техническая Конференция в контексте Глобальной системы по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов ФАО и подготовительный процесс
5. Доклад о ходе работы по пересмотру Международного обязательства по растительным генетическим ресурсам
6. Рассмотрение доклада о состоянии растительных генетических ресурсов
7. Рассмотрение глобального плана действий
8. Принятие доклада о состоянии растительных генетических ресурсов [и] глобального плана действий [и] а также рекомендации относительно его осуществления и финансирования]
9. [Рассмотрение возможностей осуществления и финансирования глобального плана действий]
10. [Принятие Лейпцигской декларации]
11. Принятие доклада четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам
12. Закрытие Конференции

Добавление 2

СТРУКТУРА ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ¹

Краткое введение, отражающее структуру деятельности, включает:

- краткое изложение контекста и существа деятельности, основанное на докладе о состоянии растительных генетических ресурсов;
- краткое изложение целей, основанных, соответственно, на Конвенции о биологическом разнообразии и Международном обязательстве;
- общую стратегию глобального плана в целом.

Основная часть плана, обеспечивающая рекомендации в области политики и приоритетной деятельности для достижения целей плана. В соответствии с высказанным пожеланием о том, чтобы план был "ориентирован на конкретную деятельность", эти положения будут включены в основную часть плана. Этот раздел будет основан на соответствующих частях Повестки дня на XXI век в отношении структуры и содержания и, в частности, на программной области G главы 14. Основные области плана приводятся в добавлении 3.

По каждой основной области деятельности будет предусмотрено следующее:

- основа деятельности: изложение проблемы, включая резюме соответствующих выводов доклада о состоянии растительных генетических ресурсов, а также соответствующих рекомендаций Повестки дня на XXI век и т.д.;
- мероприятия, включая конкретные задачи, подходы, предположения, ожидаемые преимущества и степень приоритетности;
- осуществление деятельности за счет создания потенциала, проведения исследований, разработки технологий и их передачи, политического руководства, регионального сотрудничества и международной координации;
- выявление потребностей в финансовых ресурсах: оценки издержек. В этот раздел также можно было бы включить возможные источники финансирования, в том числе перераспределение ресурсов.

¹ В соответствии с решениями Комиссии по растительным генетическим ресурсам, принятыми на ее шестой сессии.

В заключительном разделе приводятся предварительные бюджетные сметы. В нем будут отражены и суммированы приоритеты и перечень основных критериев для распределения ресурсов. В заключительном разделе также будут определяться все возможные источники финансирования в целях сохранения и использования РГРПШСХ.

Следует понимать, что вышеизложенный текст не подразумевает проведение переговоров по какому-либо механизму финансирования, обеспечивающему средства для ГПД, или принятие какого-либо юридического обязательства о финансировании ГПД на любом уровне.

В приложении будет приведен предварительный перечень проектов или образцов проектов.

В глобальный план действий можно было бы также включить "Лейпцигскую декларацию", или же она могла бы быть включена в качестве отдельного документа.

Добавление 3

ОСНОВНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ

- i) осуществлять мониторинг генетического разнообразия и эрозии и создать систему раннего предупреждения в целях ослабления утраты генетических ресурсов и определять места сбора или сохранения *in situ* таких ресурсов;
- ii) изучать и собирать имеющие важное значение и/или находящиеся под угрозой растительные генетические ресурсы;
- iii) обеспечивать долговременную сохранность имеющихся коллекций зародышевой плазмы на основе осуществления программы регенерации и безопасной дубликации;
- iv) создавать и/или улучшать условия, технологии и программы сохранения зародышевой плазмы в рамках комплексной стратегии сохранения и использования;
- v) характеризовать, оценивать и документировать коллекции зародышевой плазмы;
- vi) выявлять и стремиться преодолевать препятствия на пути использования сохраняемых генетических ресурсов в целях содействия их применению;
- vii) разрабатывать методики сохранения и использования растительных генетических ресурсов на уровне ферм и общин и поощрять такую деятельность в рамках комплексной стратегии сохранения и использования;
- viii) поощрять сохранение *in situ* диких растений в рамках комплексной стратегии сохранения;
- ix) укреплять базу растениеводства и предселекционной деятельности, использовать большее разнообразие в растениеводстве, поощрять в этой области подходы, способствующие поддержанию разнообразия;
- x) улучшать снабжение фермеров семенами хорошего качества и другим посадочным материалом, в том числе на основе разработки соответствующих технологий;
- xi) повышать эффективность сохранения и использования недоиспользуемых видов и местных сельскохозяйственных культур и поощрять диверсификацию культур;
- xii) облегчать доступ к растительным генетическим ресурсам, соответствующей информации и технологиям;
- xiii) содействовать разработке юридических и других механизмов для защиты прав поставщиков зародышевой плазмы;

/...

xiv) разрабатывать методы экономической оценки растительных генетических ресурсов и реализации их стоимости;

xv) поощрять национальное и региональное планирование деятельности в области сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов и увязку этой деятельности с планированием устойчивых методов ведения сельского хозяйства.

Для каждой области деятельности будут разработаны особые конкретные цели. По возможности они будут разработаны таким образом, чтобы их можно было использовать для контроля и оценки прогресса в осуществлении плана. Подробности мероприятий будут разработаны в части II глобального плана действий.

Каждая основная область деятельности будет осуществляться различными методами, включая:

a) создание и развитие национального потенциала, в том числе подготовку кадров и иные формы развития людских ресурсов, организационное развитие и создание физического потенциала. В соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и рекомендациями Комиссии в основном ГПД будет осуществляться на национальном уровне, включая меры, принимаемые на уровне общин, ферм и т.д. Этот вариант будет включать материальную поддержку национальных программ и техническую помощь странам. Он также может включать конкретное выделение средств на мероприятия на уровне общин;

b) поддержку субрегиональных и региональных сетей и сотрудничество. Этот вариант будет включать материальную поддержку и техническую помощь, оказываемые на региональной или субрегиональной основе, в том числе укрепление сетей и другие мероприятия в области сотрудничества;

c) международное сотрудничество и координацию. Хотя основное внимание в глобальном плане действий будет уделяться местным, национальным и региональным уровням, потребуется определенная степень международного сотрудничества. Отчасти это связано с такими факторами, как взаимозависимость стран в отношении доступа к РГРПССХ. Такая деятельность может включать создание механизмов, содействующих обмену зародышевой плазмой, информацией и технологиями, а также такие мероприятия, как осуществление глобальных программ по обеспечению регенерации и безопасной дубликации коллекций *ex situ*. Глобальная система по сохранению и использованию растительных генетических ресурсов может обеспечить структуру для международной координации, в том числе через такие компоненты, как Всемирная система информации и раннего оповещения и Международная сеть коллекций *ex situ*;

d) разработку и осуществление политики. Вероятно потребуется разработать политику как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы содействовать сохранению генетических ресурсов, передаче технологий и т.д.;

е) научные, социально-экономические и юридические исследования. Область РГРППСХ быстро развивается в научно-технических областях и в политико-юридическом направлении. Кроме того, можно было бы начать проведение исследований в качестве составного элемента глобального плана действий, с тем чтобы усовершенствовать имеющиеся средства сохранения и устойчивого использования РГРППСХ.

Добавление 4

СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

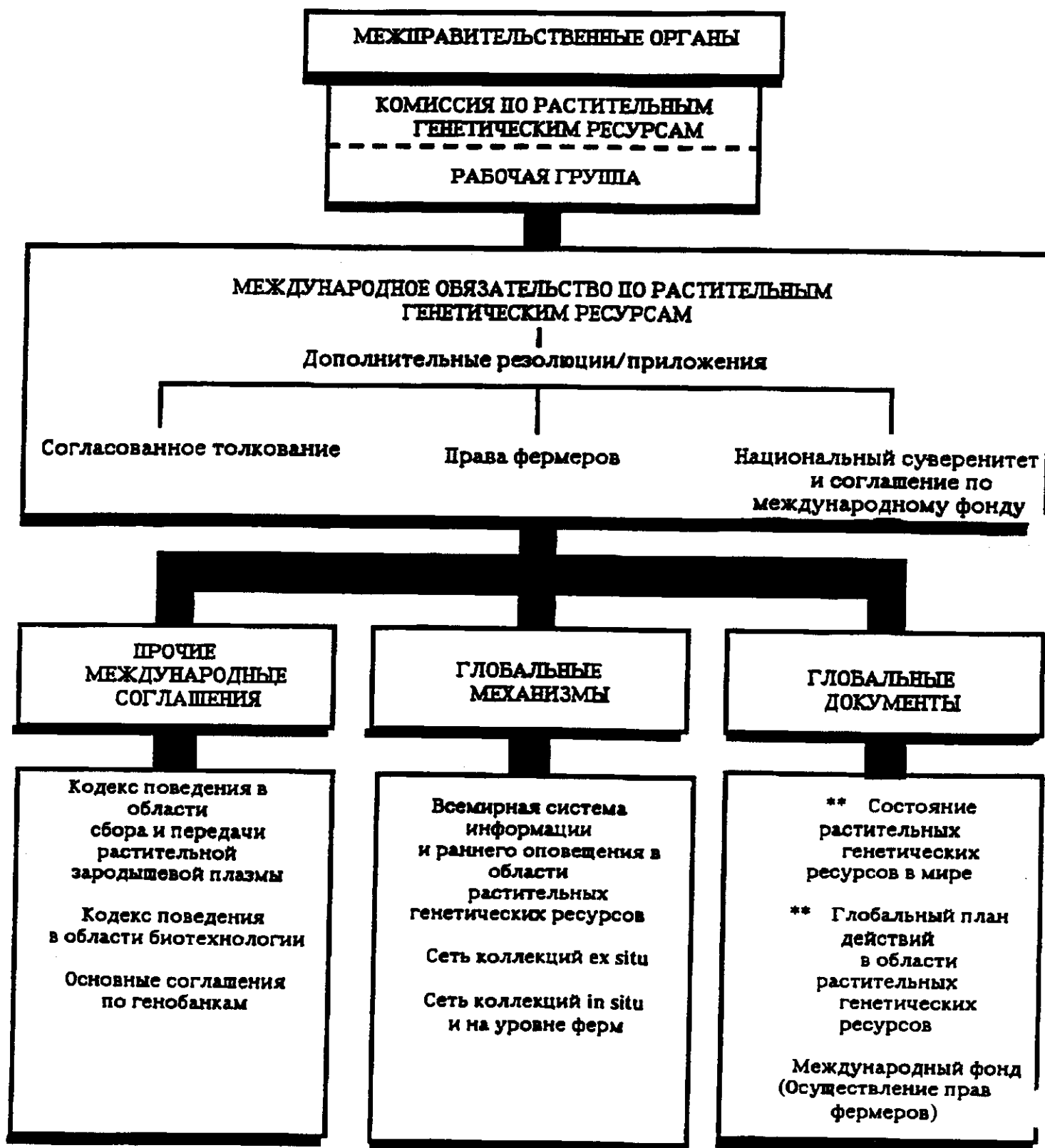
Подготовка к четвертой Международной технической
конференции по растительным генетическим ресурсам

Лейпциг, Германия, 17-23 июня 1996 года

Субрегион	Сроки (все совещания проводятся в 1995 году)	Принимающая страна
Восточная Азия	24-26 июля	Китай (Пекин)
Центральная Америка и Карибский бассейн	21-24 августа	Коста-Рика (Сан-Хосе)
Южная Америка	29 августа - 1 сентября	Бразилия (Бразилия)
Восточная Африка и Индийский океан	12-14 сентября	Кения (Найроби)
Южная часть Африки	19-21 сентября	Зимбабве (Хараре)
Европа	24-27 сентября	Словакия (Нитра)
Южная Азия и Тихий океан	3-6 октября	Таиланд (Бангкок)
Западная и Центральная Азия	9-12 октября	Иран (Тегеран)
Средиземноморский район	16-19 октября	Тунис (Тунис)
Африка	27-30 ноября	Сенегал (Дакар)
Южная Азия	будет определено	Индия (Дели)
Северная Америка	будет определено	будет определено

Добавление 5

ГЛОБАЛЬНАЯ СИСТЕМА ПО СОХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАСТИТЕЛЬНЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ
РЕСУРСОВ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА *



* Приводится только в качестве примера.

** Первые доклады о состоянии растительных генетических ресурсов в мире и о глобальном плане действий в области растительных генетических ресурсов составляются в ходе подготовительного процесса к четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам.